



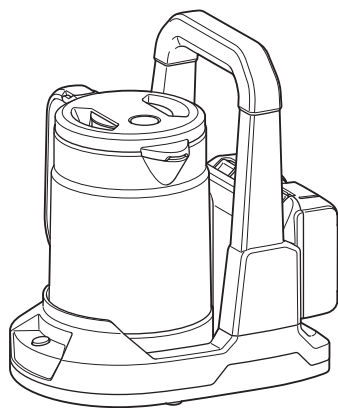
牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

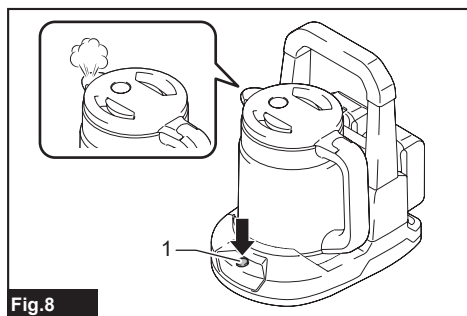
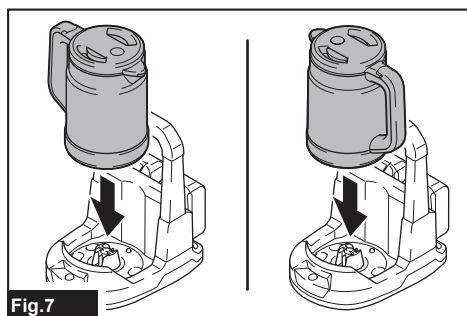
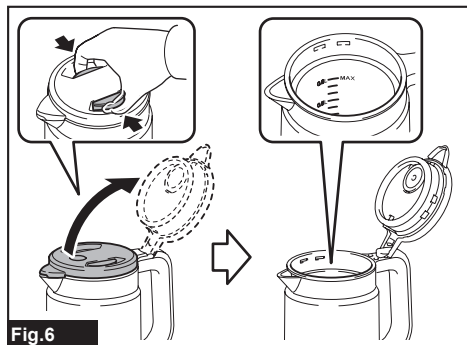
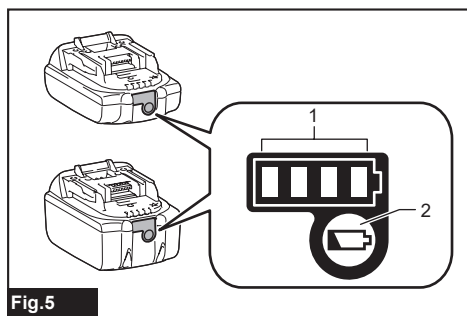
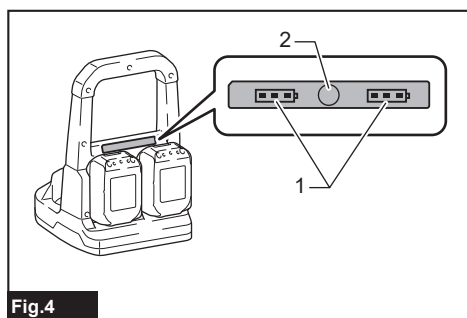
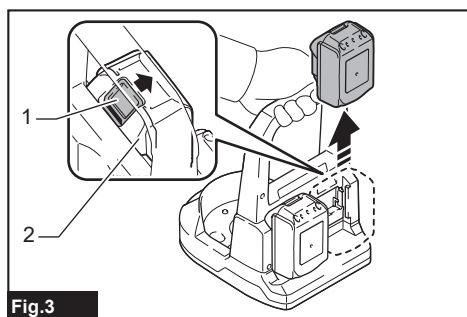
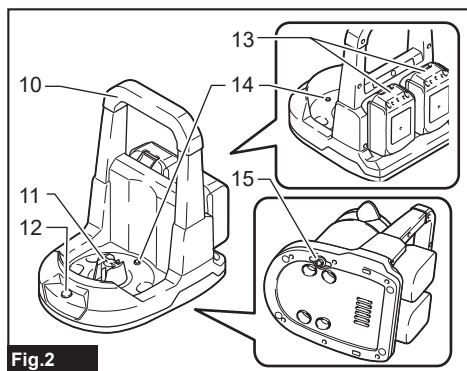
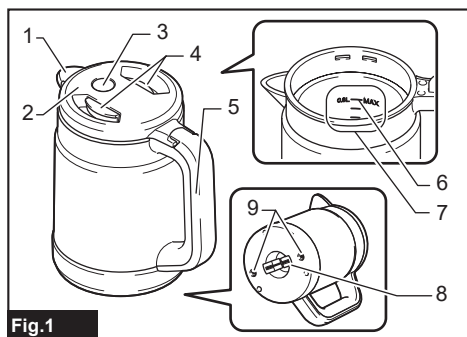
使用说明书

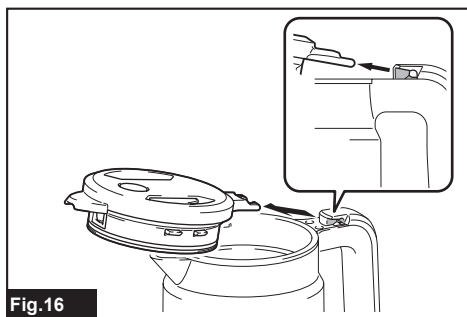
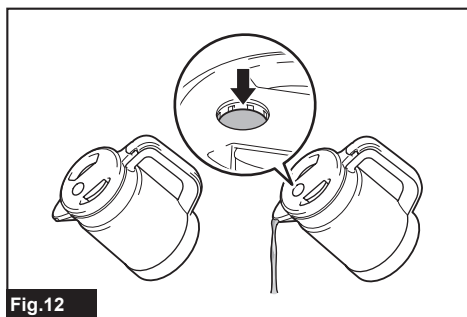
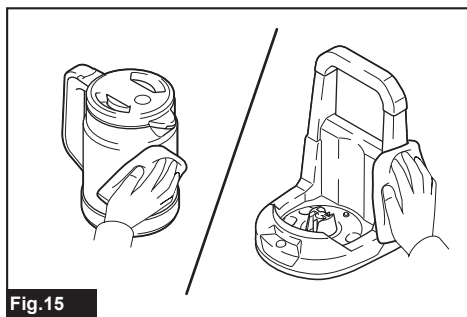
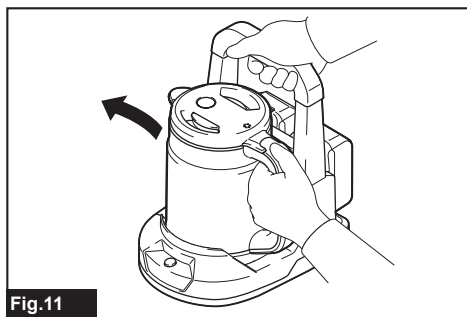
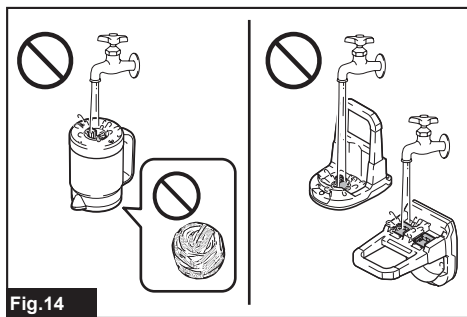
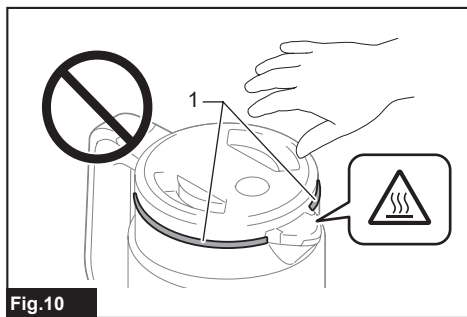
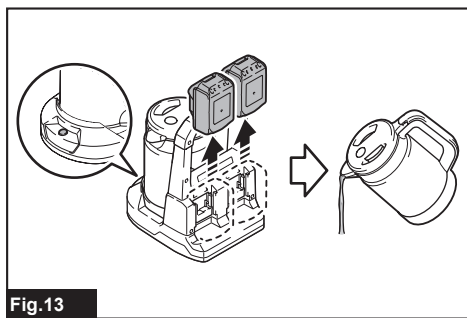
充电式电热水壶

DKT360



使用前请阅读。保留备用。





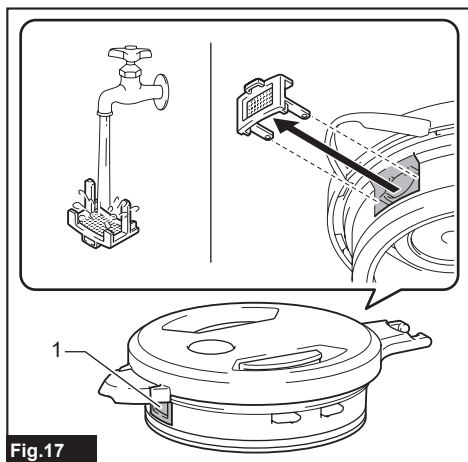


Fig.17

警告

- 致欧洲用户：
在有他人监护或指导本设备的安全用法，且自身了解本设备相关风险时，8岁及以上的儿童可使用本产品。禁止儿童清洁和保养本设备，除非该儿童年满8岁且有他人监护。请将本设备及其连接线存放在8岁以下儿童无法触及的位置。
在有他人监护或指导本设备的安全用法，且自身了解本设备相关风险时，体能、感官或心智不健全者及缺乏使用经验和知识者可使用本设备。
请勿让儿童玩耍本设备。
- 致非欧洲地区用户：
本设备不得由不熟悉操作说明的人员（包括小孩）和体力、感官及心智不健全或缺乏经验和知识的人员使用，除非由负责他们安全的人员在使用时对他们进行监督和指导。应看管好儿童，勿让其玩耍本设备。
- 有关用户维护期间的注意事项的详情，请参阅“保养”章节。
- 有关电池的类型信息，请参阅“规格”章节。
- 有关如何拆卸或安装电池的信息，请参阅“安装或拆卸电池组”部分。
- 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
- 如长时间不使用工具，必须将电池从设备内取出。
- 请勿使电池组短路。
- 本设备供家庭以及以下类似情况下使用：
 - 商店的员工厨房、办公室和其他工作场所；
 - 农场房屋；
 - 酒店、汽车旅馆和其他住宿环境；
 - 床边和早餐环境。
- 为防止火灾和触电，请勿让本设备和电池浸入水或其他液体中。
- 请勿在设备中装入过多的水。沸水可能会飞溅而出，造成烫伤。
- 警告：在烧水时请勿揭开盖子。
- 此设备用电池驱动，电池充电在设备外部进行。
- 在充电前，需从设备中取出充电电池。
- 插入电池时，需正确对准电极。
- 需从设备中取出耗尽电量的电池，并安全地废弃。
- 避免让任何液体溅到电源连接器或电池端子。
- 本设备是用于烧水的电水壶，操作不当可能会造成人员受伤。

规格

型号:	DKT360		
额定电压	D.C. 36 V		
容量	0.8 L		
尺寸 (长 × 宽 × 高)	233	x	263 x 307 (不含电池组)
净重 *1 (水壶和电源座合计)	2.7	-	3.4 kg (含电池组)
净重 (仅水壶)	1.0	kg	
净重 (仅电源座)	1.0	kg (不含电池组)	
预计煮沸耗时 *2	约8 min (以0.8L和23℃水、室温23℃计算)		

*1 水壶、电源座和电池组的最轻和最重组合重量见表格。

*2 数值可能因电池类型、充电状态和使用情况而异。

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。

可煮沸的水量

电池组 (满电量)	可煮沸的水量*	
BL1815N x 2	0.3 L	
BL1820B x 2	0.5 L	
BL1830B x 2	0.8 L	
BL1840B x 2	1.1 L	
BL1850B x 2	1.4 L	
BL1860B x 2	1.7 L	
PDC1200	12.0 L	

* 以23°C水、室温23 °C计算

注： 以上数值为近似值，实际可能因电池类型、充电状态和使用情况不同而异。

适用电池组和充电器

电池组	BL1815N / BL1840B	BL1820B / BL1850B
充电器	DC18RC / DC18SE/	DC18RD / DC18SF/ DC18SH

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

⚠警告： 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和／或失火。

推荐的用电源线连接的电源

便携电源装置	PDC1200
--------	---------

- 以上所列的由电源线连接的电池组可能不适用于用户所在地区。
- 在使用由电源线连接的电池组之前，请先阅读使用说明并了解相关警示标识。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。

	阅读使用说明书。
	警告：表面灼热。有烫伤的危险。在冷却前请勿触碰。
	适用于本产品的代表性电池。
	仅限于欧盟国家 由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！ 根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池、废弃的蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。 此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。
	仅限于欧盟国家 正确弃置本产品 此标志表明于欧盟境内，本产品不应与其他家庭普通废弃物一同丢弃。为防止任意丢弃废弃物而对环境或人体健康造成的潜在危害，请为材料资源的可持续循环使用贡献一己之力。如需回收设备，请使用退还回收系统或联系当地该产品的经销商。经销商可用确保环境安全的方式回收本产品。 由于本设备中包含有害成分，因此使用过的电气和电子设备可能会对环境和人体健康产生负面影响。

用途

本设备用于烧水。

安全警告

充电式烧水壶安全警告

 **警告：** 重要事项 使用前请仔细通读所有的安全警告和所有的说明事项。若不遵循警告和说明事项，可能导致触电、起火和/或严重的人身伤害。

1. 请勿使用非制造商推荐的任何配件。否则可能会有意外问题出现。
2. 请勿触碰滚烫的表面。在使用时，其表面容易发烫。
3. 请勿在热源（火炉等）附近使用本工具。
4. 请将本设备放置在平坦稳固的表面上。
5. 在烧水时请勿盖住壶嘴。否则蒸汽将无法排出，可能造成设备故障或人员受伤。
6. 在清洗设备前需等待其冷却。否则可能造成烫伤。
7. 注意不要在装有水时放倒本设备。排气锁无法完全将水密封。即使排气锁被激活，水也可能会洒出。
8. 请妥善摆放本设备，避免蒸汽直对墙壁或家具。否则可能会导致褪色、变形或裂缝。
9. 仅可用于烧水。请勿将其用于煮沸牛奶、茶、汤等其他液体。否则这些液体可能会溅出并导致人员受伤，或导致设备脏污和功能故障。
10. 请勿将水以外的物体放入壶中，例如瓶子、杯子等。否则水可能会溅出并导致人员受伤，或导致设备脏污和功能故障。
11. 水沸后请勿立即揭开盖子。否则沸水可能会溅出，造成烫伤。

 **警告：** 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池驱动设备安全警告

电池驱动设备的使用和保养

1. 防止意外启动。在连接至电池组，拿起或搬运设备之前，请确保开关处于关闭位置。搬运设备时手指放在开关上或者在开关打开的情况下给设备通电会导致意外情况发生。
2. 在进行任何调整、更换附件或存放设备之前，请断开电池组与设备的连接。这些安全防护措施可降低设备意外启动的风险。
3. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
4. 这些设备仅可使用指定的专用电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
5. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路。这些物体可能会使电池端子短路，引起燃烧或起火。
6. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。
7. 不要使用损坏或改装过的电池组或设备。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
8. 不要将电池组或设备暴露于火或高温环境下。暴露于火或高于130°C的高温中可能导致爆炸。
9. 请遵循所有充电说明，不要在说明书中指定的温度范围之外给电池组或设备充电。不正确充电或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池并增加着火的风险。
10. 由具备必要资质的专业维修人员进行维修并只使用与原部件相同的更换部件。这样可确保产品的安全性。
11. 除非在使用和维护说明中另有指示，否则请勿改装或尝试维修设备或电池组。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及 (1) 电池充电器，(2) 电池，以及 (3) 使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆卸或改装此电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。

3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，请用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - (1) 请勿使任何导电材料触碰到端子。
 - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿在温度可能达到或超过50°C (122°F) 的场所存放以及使用设备和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切削、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。
有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。
请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。
11. 丢弃电池组时，需将其从设备上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间不使用设备，必须将电池从设备中取出。
14. 使用设备期间以及使用设备之后，电池组温度可能较高，易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
15. 在使用设备后请勿立即触碰设备的端子，否则可能引起灼伤。
16. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能导致设备或电池组性能下降或故障。

17. 除非设备支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致设备或电池组故障或失常。
18. 确保电池远离儿童。

请保留此说明书。

⚠️小心： 请仅使用原装**Makita**（牧田）电池。使用非原装Makita（牧田）电池或经改装的电池，可能会引起电池爆裂，造成起火、人身伤害和财产损失。同时还会导致Makita（牧田）设备和充电器保修失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现设备电量低时，务必停止设备操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在**10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)** 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从设备或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

部件说明

水壶

► 图片1

1	壶嘴	2	盖子
3	排气锁按钮	4	开盖按钮
5	把手	6	最大量线标
7	水量刻度	8	电源连接器 (底部)
9	温度传感器	-	-

电源座

► 图片2

10	搬运把手	11	电源连接器
12	电源开关	13	电池组
14	温度传感器	15	接地感应元件

功能描述

⚠️小心： 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

安装或拆卸电池组

⚠️小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

⚠️小心： 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中抽出。

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到锁定并发出卡嗒声为止。

► 图片3: 1. 按钮 2. 电池组

⚠️小心： 务必将电池组完全装入。否则它可能会从工具中意外脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠️小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

注：仅安装单个电池组时，设备无法工作。

显示电池的剩余电量

► 图片4: 1. 电池指示灯 2.  按钮

按CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。各个电池有与之相对应的电池指示灯。

电池指示灯状态			剩余的 电池电量
 亮起	 熄灭	 闪烁	
			50%至 100%
			20%至 50%
			0%至 20%
			给电 池充电

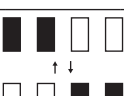
显示电池的剩余电量

仅限带指示灯的电池组

► 图片5: 1. 指示灯 2.

(查看) 按钮

按电池组上的CHECK (查看) 按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

指示灯			剩余电量
			
点亮	熄灭	闪烁	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			给电池充电。
			电池可能出现故障。

注：在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

注：当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

工具/电池保护系统

设备和电池配备有保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长设备和电池寿命。作业时，如果设备或电池处于以下情况时，设备将会自动停止运转。

- 过载保护：以导致异常高电流的方式操作工具或电池时，工具会自动停止运转而无任何指示。在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。
- 过热保护：工具或电池过热时，它会自动停止运转。请等待工具冷却后再启动。
- 过放电保护：电池剩余电量变低时，工具会自动停止运转。如果开启开关仍不能使工具运转，请从工具上取出电池组并予以充电。

其他原因防护

保护系统还适用于其他可能导致工具受损的情况，从而使工具自动停止运转。工具暂时或中途停止工作时，执行以下所有步骤以排除异常原因。

1. 关闭工具，然后再次重新启动。
2. 给电池充电或更换为充电电池。
3. 请等待工具和电池冷却。

如果保护系统恢复后仍无改善，请联系当地的Makita（牧田）维修服务中心。

使用由电源线连接电源的设备

在使用由电源线连接的电源之前，请先阅读使用说明和了解相关警示标识。

警告： 在使用由电源线连接电源的设备时，需将其放置在稳定的表面上。本设备在使用时需保持静止。若以背负方式搬运由电源线连接的电源，可能会导致摔落事故。

操作

准备

在首次使用或长时间存放后再使用本设备时，请遵循以下步骤。

1. 从设备上拆除所有包装材料。
2. 清理水壶内壁和过滤器。其上可能有灰尘等污物。

请参阅“保养”章节来了解清理的方法。

烧水

小心： 仅可用于烧水。请勿将其用于煮沸其他液体。

小心： 请勿将设备放置在不稳定、常有人经过或儿童可触及的位置。否则设备可能会意外翻倒并导致人员受伤。

小心： 在关闭盖子时，请将盖子按紧，并将排气锁按钮设于锁定位置。否则在出现摔落意外时，可能会造成烫伤。

1. 同时按动两个开盖按钮即可打开盖子。
2. 将适量新鲜的微温水倒入壶中。然后关上盖子。

 **小心：** 确保排气锁按钮在锁定位置。否则沸水可能会意外溅出并导致烫伤。

 **小心：** 加水量不可超过最大量线标。否则沸水可能会飞溅而出，造成烫伤。

注意： 防止无水空煮，在未装水的情况下不可启动本设备。否则可能会导致褪色或故障。

► 图片6

3. 将水壶放在电源座上。

► 图片7

4. 按下电源开关。

电源开关亮起橙色，同时发出一声蜂鸣声，然后就会开始烧水。

► 图片8： 1. 电源开关

 **小心：** 请勿触碰蒸汽。有可能被烫伤。

► 图片9

 **小心：** 在烧水时或水沸后不久，请勿触碰图中△标记或金属部分附近。有可能被烫伤。

► 图片10： 1. 金属部分可能烫手

注：若在烧水完成后立即按下电源开关，设备可能会因高温防护机制而不启动。在此情况下，请等待设备冷却，然后再次按下电源开关。

当烧水完成时，设备会自动关闭，同时发出数秒的蜂鸣声。

注：若在烧水过程中提起水壶或电源座，设备会停止烧水，电源开关会闪烁橙色。

— 在电源开关闪烁时，若重新将水壶或电源座放回原位，设备会自动重新开始烧水过程。

— 在提起水壶或电源座数秒后，设备会关闭。

注：若在烧水时电池电量变低，设备会关闭，电源开关会闪烁红色数秒，并发出三声蜂鸣。

注：若在至少一块电池电量变低时开启设备，设备会在数秒内关闭并发出一声蜂鸣声。

5. 在提起水壶时，需握住电源座的搬运把手。

► 图片11

6. 倒水。

 **小心：** 在倒沸水时请小心不要烫伤。

为防止水被意外排出，设备上提供了排气锁按钮。请按下排气锁按钮再倒水。

► 图片12

搬运

 **警告：** 在烧水或壶内装有沸水时，请勿连电源座一起搬运水壶。否则在出现摔落意外时，可能会导致烫伤。

在搬运设备时，请握住搬运把手。

保养

 **警告：** 所有部件均应由授权的维修中心更换。

 **小心：** 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源，拔出电源插头并取出电池组。

 **小心：** 在进行检修或保养前，请确保水壶是空的。否则可能会出现意外。

► 图片13

注意：切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

注意：请勿使用洗碗机、干燥机或吹风机。

注意：请勿使用抛光粉、漂白剂、清洁剂、金属毛刷、塑料毛刷等。

注意：请勿冲洗水壶和电源座。请勿沾湿电源连接器。

► 图片14

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

设备外表

在设备冷却后，使用干净的布来清洁设备外表。

若设备脏污严重，请使用沾湿了肥皂水的布。然后用干布擦掉水迹。

► 图片15

壶内

如图所示，将盖子从水壶上拉出。

► 图片16

用水充分冲洗，然后等待内部干燥。

过滤器

如图所示，将过滤器从盖子上拉出。

清洗过滤器，然后等待其干燥。

► 图片17: 1. 过滤器

若要安装过滤器和盖子，可按与拆卸时相反的步骤进行即可。

去除壶内水垢

在使用设备的过程中，壶内会累积水垢。水垢会降低烧水的效率。若有水垢明显累积，需用柠檬酸来清洁壶内。

1. 打开盖子，从盖子上取下过滤器。
2. 将水加到最大量线标处。
3. 加入40g（1.4盎司）市售柠檬酸到水中并搅拌。然后关上盖子。
4. 将水壶放在电源座上。
5. 按下电源开关。
6. 在烧水完成后，再等待约1小时。
7. 倒掉水，用水冲洗壶内。
8. 若仍有柠檬酸的味道，再烧一壶水，然后倒掉。

若难以去除污渍，需重复步骤2到7。

9. 等待水壶干燥，然后安装盖子上的过滤器。

存放

为防止起火或着火，请在存放工具前使其完全冷却。请勿长时间存放亏电的电池，这会导致其寿命缩短。

故障排除

请求维修前，请先自行检查。如果您发现本手册中有未作说明的问题，请勿尝试拆卸机器。请联络Makita（牧田）授权维修服务中心，使用Makita（牧田）的替换部件进行修复。

症状	可能的原因	纠正措施
不工作。	电池组安装不当。	按本手册所述安装电池组。
	电池组电量耗尽。	给电池组充电。
在开启设备后，设备很快关闭并出现蜂鸣声。	温度传感器检测到高温，因为电源开关在水沸后又被立即按下。	等待几分钟，让设备冷却。
在开启设备后，设备很快关闭并且电源开关闪烁橙色。	温度传感器的端子脏污。	用干布擦除温度传感器上的脏污。
	电源座倾斜或处于不稳定的表面上。	请将设备放置于稳定、水平而平整的表面上。
即使烧水未完成，设备也会像烧水完成时一样关闭，同时发出数秒的蜂鸣声。	温度传感器的端子脏污。	用干布擦除温度传感器上的脏污。
	由于卡在水壶和电源座之间的灰尘或类似物体，水壶未正确放在电源座上。	清除水壶底部或电源座上的灰尘。
电源开关不停闪烁红色。（电源开关在约10分钟后关闭。）	水壶和/或电源座的电源连接器脏污。	拆下电池，用干布擦除电源连接器上的脏污。
沸水溅出。	加水量超过最大量线标。	将水减少至低于最大量线标。
	壶中除了水还有其他物体。	请勿将其用于煮沸其他物体。
沸水有异味。	自来水中的氯可能有异味。	
	刚拆除包装后的树脂味会随时间消散。	
水溅在电源座上。	沸水蒸汽可能会导致设备上出现凝露现象。	
在水壶倾斜时，沸水泄漏。	壶嘴上开口。即使开盖按钮处于锁定位置，在水壶倾斜时，水仍会泄漏。	

选购附件

 **小心：** 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）工具。使用其他配件或装置存在人身伤害风险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- Makita（牧田）原装电池和Makita（牧田）授权充电器

注：本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com